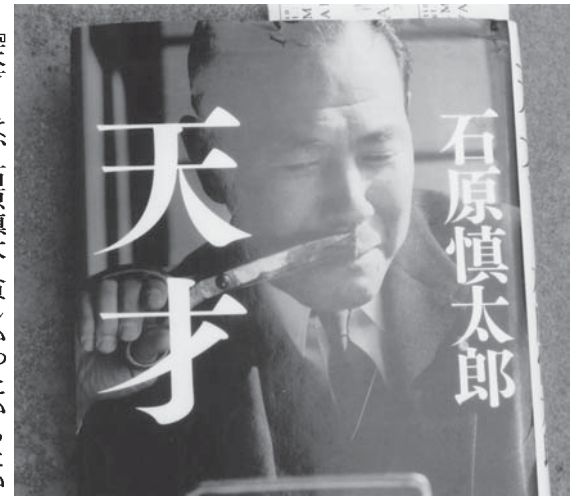


天才・田中角栄(1)

イビウナ 瀬尾 正弘



石原慎太郎著『天才』の表紙(瀬尾さん提供)

『天才』は、石原慎太郎の最後の著書である。私は一読者として感銘を受けた。田中角栄の...



『沖繩の最後』から(2)

カンボスト・ジヨルダン 井口・原道子

今、9回目まで読ませてもらった『沖繩の最後』は、70年昔のあの本に書かれてあったことが事実であったと...

希望ある建設業を目指して

建築技師/塚本秀実(62・2世)

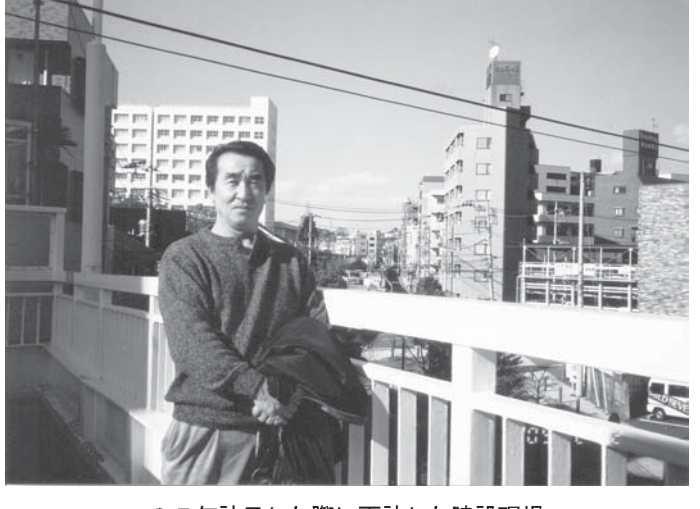
90年5月、私は家族条件が揃った。住宅も用意され、出稼ぎとして初め...

多忙な日々感謝

サンパウロ 秋吉 寿子

また長い間、『ぶらっさ』を素通りしてしまっただけで、多忙な日々を過ごして...

仕事を終え、その年の6月に帰国。小さいながらも会社を立ち上げ、装や内装工事などを手掛けた。...



05年訪日した際に再訪した建設現場

投稿者におねがい

名前には必ずふり仮名をつけて下さい。紙面の都合で、投稿の一部を削除することがあります。...

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Channel. Includes programs like NHKマッピング, ワールドウェザー, etc.

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Channel. Includes programs like NHKニュース, ニッポンの山, etc.

Advertisement for '心を真っ白にして' (Resetting your heart) by Kenji Chiba. Includes a photo of the author and promotional text.

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Channel. Includes programs like NHKマッピング, ワールドウェザー, etc.

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Channel. Includes programs like NHKニュース, ニッポンの山, etc.

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Channel. Includes programs like NHKマッピング, ワールドウェザー, etc.



内閣総理大臣 安倍 晋三

「移民の日」に寄せて

本年もブラジルにおいて「日本移民の日」を迎えるに当たり、日系社会の皆様... 移民の日を迎えよう。ブラジルへの最初の日本移民を乗せた笠戸丸が...

伯人は何を期待しているか?



連日賑わいを見せる同館

「幻想的。想像を超え、語るには、同館の目玉... 日本を知らなかった伯人に与えた衝撃... 一般公開からおよそ二カ月。ミシェル・テレル大統領...

「多岐にわたる愛情や時間、努力が込められている。竹でこんなに多くのことができるな... 同館関係者によれば、二度訪れた人も...

日本文化の真髄がアニメに

講演会では、400人以上の熱狂的なファンが駆けつけた。そのほとんどが日本文化に高い関心を持つ...



一際注目を引く竹展示

「伯国にどれだけのジブリファンがいるのか... 『JAPAN HOUSE』への違和感も... 同館の地上階にあるマルチメディアスペースでは...



満員となった講演会

「洗淨トイレが目玉!」もって現代的な姿も... 目玉企画展「竹」日本の歴史... 同館の地上階にあるマルチメディアスペースでは...

祝 日本ブラジル移民109周年 CBLJ 日本語教師の育成に貢献する ブラジル日本語センター

祝 ブラジル日本移民109周年 ブラジル・ニッポン移住者協会 桜の花見会 8月20日(日)

社団法人 伯国東京農大会 (東京農業大学校友会ブラジル支部) Site: www.100nen.com.br/ja/nodai

祝 ブラジル日本移民109周年 Federação dos Clubs Nipo-Brasileiros de Anciões

祝 移民109周年 サンパウロ日伯援護協会 会長 与儀 上原 昭雄 副会長 井上 健治

祝 ブラジル 日本移民 109周年 祝 ブラジル日本移民109周年 Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social

い ち ぶ こ う も く き よ ひ す え さ い か

新移民法 一部項目拒否の末に裁可



4月18日新移民法承認時の上院の様子 (Fabio Rodrigues Pozzebom/Agencia Brasil)

恩赦や先住民国境移動は不可

反対運動やJBS騒動の影響?

5月24日は、ブラジルで大規模反政府デモが発生し、デモに紛れた暴徒が官庁に投石、火を放つため、テメル大統領が軍も出動させるほどの大荒れの日だった。この日は同時に、昨年12月に下院を、今年4月18日には上院も通過した「新移民法」の大統領裁可の期限日だった。5月17日の「JBSシヨック」以降、その火消しに躍起の大統領は、もはや移民法の裁可も拒否権行使もできず、法律全文自動承認となる可能性もあった。しかし、デモ鎮圧のために軍の出動さえも命じたその日の夜、テメル大統領は新移民法の一部拒否権行使の上で、裁可を行った。「移民大国」としてこの法律は、最も国柄を示すといついてもいいものであり、一部拒否権行使にいたった経緯を追った。

欧米の影響で国内に反移民の流れ

2011年のシリア内戦に端を発する大量のシリア難民の欧州流入。それが引き起こしたシヨックは当然伯国民もニューズで目にするところとなった。イギリスのEU離脱や、「イスラム教徒の入国制限」や「メキシコ国境に壁を作る」と公約したトランプ氏のアメリカ大統領就任、リベラリスムの象徴的存在だったフランスでの極右政党台頭の波は、確実に伯国にも届いていた。「新移民法で、イスラム教徒がどんどん入ってくるぞ!」そんなごめくり。現に与野党間で、新移民法より、賛否両論激しく、20項目の拒否と共に行われた。拒否された項目の中には、「2016年7月6日までに入国した全ての移民に対し恩赦として居住許可を与える」とや、「伯国内に居住する先住民が伝統的に占有してきた地域内の移動の自由を、たとえ隣国などの国境をまたぐ事になっても保証する」「移民が公職に就くことを許可する」「公職採用試験に受かったら居住権を与える」「1988年より前に宣告された国外追放令の失効」が含まれた。人権擁護系NGO、コネクタス・ジレイトス・ウマノ・ノスの対外政策部門コーディネーター、カミラ・アサノ氏は、「裁可された法案は、人権の観点から見ればかな



新移民法発案者のアロイジオ・ヌネス外相 (Fabio Rodrigues Pozzebom/Agencia Brasil)

そもそも伯国は、移民受入れに前向きな国で、先住民出身者以外すべてが移民にルーツを持つと考えれば、国民のほとんどが、移民の子孫ともいえる国だ。ポルトガル、イタリア、ドイツなどの欧州のみならず、アフリカ系、シリア、レバノン系、日系の子孫も、多くが国家中核を担っている。アロイジオ・ヌネス上院議員(当時、今は外相)は、民主社会党(PSDB)が13年に提出した新移民法は、最初に上院を通過した後、下院で変更点が増え、変更点も追加された。だが新移民法

2011年のシリア内戦に端を発する大量のシリア難民の欧州流入。それが引き起こしたシヨックは当然伯国民もニューズで目にするところとなった。イギリスのEU離脱や、「イスラム教徒の入国制限」や「メキシコ国境に壁を作る」と公約したトランプ氏のアメリカ大統領就任、リベラリスムの象徴的存在だったフランスでの極右政党台頭の波は、確実に伯国にも届いていた。「新移民法で、イスラム教徒がどんどん入ってくるぞ!」そんなごめくり。現に与野党間で、新移民法より、賛否両論激しく、20項目の拒否と共に行われた。拒否された項目の中には、「2016年7月6日までに入国した全ての移民に対し恩赦として居住許可を与える」とや、「伯国内に居住する先住民が伝統的に占有してきた地域内の移動の自由を、たとえ隣国などの国境をまたぐ事になっても保証する」「移民が公職に就くことを許可する」「公職採用試験に受かったら居住権を与える」「1988年より前に宣告された国外追放令の失効」が含まれた。人権擁護系NGO、コネクタス・ジレイトス・ウマノ・ノスの対外政策部門コーディネーター、カミラ・アサノ氏は、「裁可された法案は、人権の観点から見ればかな

信頼を高めていたという御尽力に感謝申し上げます。日本政府として、日系社会の発展と関係強化に大変重要な役割を果たしていただき、先月私の下に設けた「中南米日系社会との連携強化に関する有識者懇談会」の報告書を受け取りました。この報告書は日系社会に関する提言として、2000年の海外移住審議会意見以来17年ぶりのものです。中南米日系社会に

の進歩と言える。しかし、より実効性を与える項目に関して、いくつかは「残念」と語った。反対に「新移民法は国を滅ぼす!」伯国でもイスラム過激派のテロがはびこる。伯国は伯人の「もの」と過激な主張を繰り返して、反対デモを主催してきたジレイタ・サンパウロは、「法案の完全拒否を望んではいしたが、当初我々を外国人排斥主義者、差別主義者と呼んで主張を聞かされた政府が、一部とはいえ拒否権行使した事に満足して行っているの声明を出した」との声明を出した。JBS騒動や、選挙高裁の行方、さらに年金改革を含む社会保障制度改革のための憲法改正案や労働法改正の議論に隠れて決着した新移民法。世界的に各国が「内向き」姿勢を打ち出しつつある中、今後の伯国の移民政策にどのような影響を及ぼすのか、今後の法改正を含めた行方が注目される。



外務大臣 岸田 文雄

「日本移民の日」を祝して

ブラジルにおいて「日本移民の日」を迎えるに当たり、ブラジルで生活をしてきた日本人移住者、日系人の皆様に心からお祝いを申し上げます。

この節目の日にあたり、100年以上にわたる数多の艱難辛苦を乗り越えてこられた日本人移住者とその子孫の方々の御苦労に思いを致すとともに、皆様がブラジル社会で多くの成功と高い評価を収められてきたことに対し心から敬意を表したいと思います。

信頼を高めていたという御尽力に感謝申し上げます。日本政府として、日系社会の発展と関係強化に大変重要な役割を果たしていただき、先月私の下に設けた「中南米日系社会との連携強化に関する有識者懇談会」の報告書を受け取りました。この報告書は日系社会に関する提言として、2000年の海外移住審議会意見以来17年ぶりのものです。中南米日系社会に

おける世代交代や日系人の方々の意識の変化、2014年安倍総理の中南米訪問時の政策スピーチにおける考え方を踏まえ、日系社会との連携強化に関する具体的施策として、経済界、関係機関の有識者から提言を頂きました。具体的対応策として、南米日系社会が世代を重ねて発展していくことにも貢献するための施策です。これまで日系社会が獲得



今年3月「子供に国境はない」運動で集った移民や難民の子供たちとその親 (Marcelo Camargo / Agência Brasil)

祝 ブラジル日本移民109周年

MOA INTERNATIONAL

理事長 森 富士夫

Rodovia Castelo Branco, Km 66,5
Mairinque - SP - TEL: (11) 4246-2211
SÃO PAULO:
Rua Mirante, 60 - Santana - SP
TEL/FAX: (11) 3294-8105 e 3294-8106
www.moa.org.br

祝 ブラジル日本移民109周年

宗教法人
パーフェクトリバーティー教団

INSTITUIÇÃO RELIGIOSA
perfect liberty

Av. PL do Brasil, alt. 8000 - Jaguari /
CORRESPONDÊNCIA: Caixa Postal 10
CEP 07400-970 - Arujá-SP
TEL.: (11) 4652-0000

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

厄除け・初宮詣・交通安全・家内安全
商売繁盛・祖霊祭・神葬祭

南米神宮

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templxintoista.org.br

祝 ブラジル日本移民109周年

ブラジル 日本移民 109周年

ブラジル剣道連盟
Confederação Brasileira de Kendô

会長 蛸原 忠男
教士七段

Rua dos Estudantes, 15 - 3º and. Sala 31
Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01505-001

TEL: (11) 3203-2120
cbkendo@uol.com.br
www.cbkendo.esp.br

祝 ブラジル日本移民109周年

ASSISTÊNCIA SOCIAL DOM JOSÉ GASPAR 恩の国
社会福祉法人 救済会

MASASUKE KUROKI DIRETOR
黒木政助 理事

Rua São Joaquim, 381 - 4º S/42 - Liberdade - São Paulo - CEP 01508-001
TEL: 3208-7248 / 3209-0215
www.ikoinosono.org.br

祝 ブラジル日本移民109周年

平和・文化・教育を推進する **ブラジルSGI**

Instituto SOKA - CEPEAM
Colégio Soka do Brasil
OFBHI - Eventos Culturais

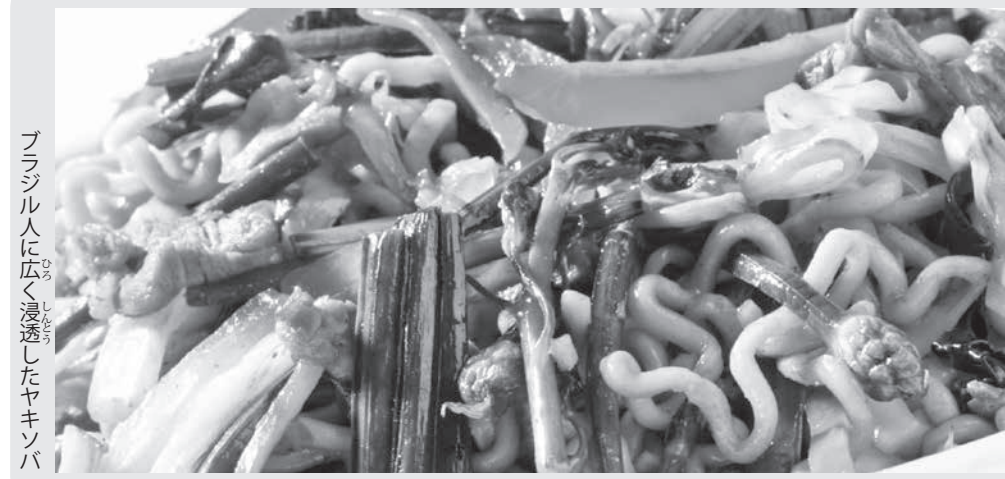
BSGI Associação Brasil SGI
Rua Tamandaré, 1007 - Liberdade
São Paulo - SP - Brasil
CEP 01525-001
Tel.: (11) 3274-1800

祝 ブラジル日本移民109周年記念日

生長の家ブラジル伝道本部
SEICHO-NO-IE DO BRASIL

Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara - São Paulo/SP
Cep: 04308-9000 Tel: (11) 5014 2222
Email: sni@sni.org.br

ヤキソバから全伯に広がる



ブラジル人に広く浸透したヤキソバ

コロナア発で全伯に浸透し、今では広く伯人に親しまれるようになった『YAKISOBA(ヤキソバ)』。ただし、日本で一般的なのはソースヤキソバなのに対し、どうしてブラジルでは山のように具のつた餡かけヤキソバが広まったのか。この謎は「コロナア七不思議」の一つと言われるほど経緯が不明だった。ところがその陰には、スザノ市の広谷製麺所の存在と、会館維持の為の資金源にしようと同地文協を陰ながら支える婦人会活動にあったことが分かった。〃ヤキソバ発祥の地〃スザノを訪れ、知られざる普及の裏話を聞いた。

ヤキソバ発祥の地の誇り

製麺所と文協がタイアップ

今では聖市セントロ界隈ではセー広場やアニヤンガバウのブラジル人経営の庶民的パールのメニューに「YAKISOBA」と堂々と書かれている。レストランで食べる高級料理の「寿司・刺身」は主にブラジル人富裕層や中産階級に広まったのに対し、「ヤキソバ」はモトケイロや貧乏学生など庶民的な層にまで普及している。点で、同じ日本食ながら別の特徴を持つ。いわば普及した日本食の双璧だ。

なぜ餡かけヤキソバが広まったのか

今月8日午後、同文協を訪問し、婦人会「母の会」の会員20人近くが一度開かれるという昼食会に集まっていた。ビンゴやトランプに興じ盛り上がりつつある中、婦人会の与那嶺武子元会長(86、二世)にヤキソバ発祥の地という本郷かと質問すると、「もう40年以上前の話ですよ。まだ現在の会館が建つ前。製麺所の広谷さんが婦人部にヤキソバの作り方を教えてくださったのが始まり。それまで当地ではヤキソバは見たことありませんでした」と滔々と語り始めた。記者としては、鉾脇を掘り当てたガリンペイロの気分だ。同地に工場を構える広



吉田会長と高木会長

その後、同文協会員の宮里満栄さんが沖繩から持ち帰ってきた沖繩桜の苗を植樹し、それが立派に開花するようになったのが3年前。それを機に、当地の大行事である「桜祭り」でヤキソバが本格的に振舞われるようになった。「一回を重ねる毎に規模が拡大していき、今ではほとんどがブラジル人客。2日でおよそ6千食が出るまでにになりました」と嬉しい悲鳴を上げる。この間、もともとは自宅でこじんまり家業として営んでいたという広谷製麺所も、大きな工場を持つまでに拡大。「お嫁さん母の会で会長をするなど、夫婦ともに文協の為に尽くしていた。昔は自転車であちこち配達に



サンタカタリーナ州サンジョアキン文協で(2013年3月撮影)

製麺所から伝授され、スザノ文協で確立されたヤキソバ作り。同地文協が各地日系団体へと伝授し、それがより多くの伯人の人目に触れ広まるようになった。今では、中国人露天商、中華料理店でもメニューに「YAKISOBA」と書いてあることがよくある。わが「伯国の国民食」として確立されつつある。同会婦人らは「スザノ文協のヤキソバは、何処よりも美味しい」といつて買ってくれるお客さんが沢山いる」と誇らしげに語り、「〃発祥の地〃という名を汚さないように、美味い味を残していかなければ

ヤキソバはスザノの“誇り”

と語らう。1955年に8人で発足した「母の会」の創立会員でもある近藤マサコさんが、会館の維持の為に広谷製麺所と協力をし、ヤキソバの販売イベントを開いた。吉田会長は、「大きなコロナアがあるスザノでは、お握りや漬物などの日本食にブラジル人も当時から親しんでいた。そういう土壌もあって、当初から伯人も大流行で」と懐かしむ。「それに、伯人は野菜をあまり摂らない。だからお肉と一緒に野菜をたっぷり食べられるのが受けたんだと思う」と続け、「野菜だけだと食べないブラジル人の子供もヤキソバなら喜んで食べてくれるから」と広く受け入れられた理由を推察した。

ヤキソバと共に発展し、各地へ伝授

スト・ド・ジョルダンなどで行事があることに各地を訪れ、作り方を伝授して廻ったという。西岡静穂さん(78、二世)は「材料だけでなく、包丁から鍋から現地にも何もなく、あらゆるものを持って行って、作っていたわね」と苦労を語る。その後、各地団体で自立するようになるまで手伝いをしていったという。

「美味しきの秘訣が何と云ってもモリヨ。豚牛、鶏の骨からだしをとって、野菜などの具材を、日かけて煮込むのがスザノ流。それに加え、大きな鉄板で豪快にばりばりになるまで、ソバに焼き目を付けることもコツだ」と。高木政親会長(69、長崎県)は「ヤキソバは材料費を安く抑えられ60%以上が儲けになって、文協の活動の大きな支えになつてきた」と振り返り、「スザノが発祥の地、ヤキソバが全伯的に普及し、皆が美味いというのには大変嬉しい」と誇らしげに語った。



岐阜県人会のヤキソバ会の様子(2010年3月撮影)

JAPAN FOUNDATION
SÃO PAULO
独立行政法人
国際交流基金
サンパウロ日本文化センター
Assessoria Cultural do Consulado
Geral do Japão em São Paulo

所長 深沢陽
YO FUKAZAWA
Diretor Geral

Avenida Paulista, 52 - 3º andar
Bela Vista CEP 01310-900
São Paulo - SP
Tel: (11) 3141-0110/3141-0843
Fax: (11) 3266-3562
www.fjssp.org.br

祝 ブラジル日本移民109周年

Religião Budista Honmon Butsuryu Shu do Brasil

中央寺院 日教寺
Catedral Budista Nikkyoji
Tel: (11) 5572-7273

Site:
www.budismo.com.br
E-mail:
budismo@budismo.com.br
Ensinarmentos:
www.youtube.com/budismoprimal

祝 ブラジル日本移民109周年

曹洞宗兩大本山南米別院
佛心寺

住職兼南アメリカ国際布教総監 采川道昭
Comunidade Budista Soto Zenshu da América do Sul

Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01508-001
Tel: (11) 3208-4515 - Fax: (11) 3208-0418
E-mail: busshinji_sp@hotmail.co.jp

納骨仏壇・永代供養墓地
NICHOS para guarda de Urnas Cinerárias

祝 ブラジル日本移民109周年

本派本願寺 南米教団 伯国別院

Federação Budista Sul-Americana
JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI

Rua Changuá, 108 - Chácara Inglesa - São Paulo
CEP 04141-070 Caixa Postal 12989
Tel: (11) 2275-8231/2275-8677 Fax: (11) 2578-4718

祝 ブラジル日本移民109周年

南米本願寺
(東本願寺)

開教監督 尾畑文正

ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA
NAMBEI HONGANJI DO BRASIL BETSUIN

Av. do Cursino, 753 - Jardim da Saúde - CEP 04133-000 - São Paulo - SP
Tels.: (11) 5061-4902 / (11) 5061-4766 - Fax: (11) 5062-7370
E-mail: honganji.br@gmail.com - Site: www.amida.org.br

A MELHOR HOMENAGEM DO POVO JAPONÊS!

Por Yokio Oshiro

Presidente da Aliança Cultural Brasil-Japão
Ex-Superintendente da Polícia Federal



No dia 18 de junho comemoramos 109 anos de imigração japonesa no Brasil. Mal chega-se a metade do ano a comunidade japonesa ganha a Japan House, com proposta de apresentar a arte, tecnologia e negócios do Japão, literalmente trazer o Japão ao Brasil. Inaugurada no início de maio, na nobre Avenida Paulista em São Paulo, não só ganham os paulistas, mas o Brasil pelo privilégio de ser o primeiro a receber o inédito projeto do governo japonês, pois que também estão previstas em Los Angeles e Londres.

A escolha pelo lançamento em São Paulo demonstra a confiança dos japoneses neste Brasil gigante, de terra abençoada pela natureza e que recebeu de braços abertos os imigrantes oriundos de diversas partes do mundo, especialmente do Japão. Escolheu o país onde a quarta geração, os yonseis, entrando no mercado de trabalho se soma a outros tantos nikkeis que são referência de competência e de credibilidade em todas as áreas socioeconômicas.

Escolheu e confiou no país que concentra a maior população nikkei do mundo. Escolheu o país com um enorme potencial de crescimento, que oferece perspectivas gigantescas de desenvolvimento, dos quais os nipo-brasileiros fazem parte desse processo.

Assim, a chegada da Japan House é uma das maiores homenagens que o povo japonês poderia prestar àqueles que há 109 anos deixaram suas famílias, sua terra e escolheram o Brasil para viverem e reconstituírem suas famílias. A melhor homenagem às gerações que seguiram os legados desses pioneiros. Ganhamos a Japan House, mas o espírito samurai herdado dos nossos ancestrais não para por aí.

Em breve teremos o grandioso Centro Gastronômico do Bunkyo - Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e Assistência Social e, no dia 29 de julho de 2017, a Aliança Cultural Brasil-Japão, uma das maiores escolas de língua e artes japonesas da América com mais de 1.600 alunos, inaugura o seu Centro Cultural Aliança, no bairro de Pinheiros, com proposta inovadora de levar as atividades culturais, as artes e o idioma japonês, para uma região considerada novo polo cultural de São Paulo.

Assim, mais robustecida nos 109 anos, a comunidade japonesa do Sul ao Norte, do Leste a Oeste, já se prepara para comemorar a simbologia que representa os 110 anos de imigração no Brasil.

「日本人移民の日」を
迎えるに当たり、皆様に
心よりお祝いを申し上げます。
最初の日本人移民者を
乗せた笠戸丸がサントス
港に到着した原日の
6月18日を迎える度
に、日本人移民の苦闘の
歴史に想いを馳せざるを
得ません。初期の移民者
の方々が筆舌に尽くせな
い艱難苦難を乗り越えて
ブラジル社会に確かな
足場を築くとともに、後
に続く世代の方々が日本
の文化や伝統を継承しつ
つ勉学や仕事に大いに励
み、ブラジル社会のあら
ゆる分野に進出し、ブラ
ジルの発展に大きく貢献
して来られました。ここ
に、改めて深甚なる敬意
を表します。



在ブラジル特命全権大使
佐藤 悟

「日本移民の日」を祝して

このような観点から、
日本政府は、本年5月
岸田外務大臣に提出され
た「中南米日系社会と
の連携」の提言を踏ま
え、日系社会との連携を
より一層強化してまいり
ます。
今年4月末にジャパ
ン・ハウス・サンパウロ
が世界に先駆けてオーブ
ンしました。開所式に

麻生副総理に加え、テ
ムアル・ミン州知事、ドリ
ア市長をはじめ多くの伯
側要人が参加したこと
は、日本に対する大きな
期待と関心の表れだと思
います。今後、ジャパン・
ハウスが日本の現代の姿
や多様な魅力を発信する
拠点として発展していく
よう、日系社会の皆様のご
支援とご協力をお願い
申し上げます。

致します。
いよいよ明年は、
日本人移民110周年を
迎えます。若い世代や多
くの人々の参加を得て、
日系社会の一層の発展と
日伯関係の更なる進展に
繋がる機会となることを
心より期待しています。
最後に、日本人移民者
と日系人の皆様の益々の
ご健勝とご活躍をお祈り
申し上げます。

「日本移民の日」を
迎えるに際し、日本
人のブラジル移民が
109周年を迎えたこ
とを、皆様方と共に喜
び、心より祝意を表し
ます。
そして、祖国日本を離
れブラジルに移住し、幾
多の苦難を乗り越えた末
に今日190万人とも
言われる日系社会の繁栄へ



在サンパウロ日本国
総領事
中前 隆博

と繋がる道を切り開いて
こられた先人の方々に對
し、心からの敬意と追悼
の意を捧げます。
サンパウロに着任以
来、サンパウロ州をほじ
め、総領事館の管轄であ
るマット・グロソッ州に
南マット・グロソッ州に
ある100カ所以上の移
住地を訪問させていただ
きました。
それぞれ移住地で
は、言葉では言い尽くせ
ない苦闘、そしてそれら
の困難を乗り越えられ今
日の成功を築かれた歴史
を直接伺うことができ
改めて109年という歴
史の流れの中で連綿と続
いて来た日系社会の歴史
の交流が様々な分野で深
まることを願っています。

今年4月30日、サン
パウロにおいて、海外に
おける日本の新たな対外
発信拠点、ジャパン・ハ
ウス・サンパウロが、日
本移民の日を記念して、
「日本移民の日」を
迎えるに際し、日本
人のブラジル移民が
109周年を迎えたこ
とを、皆様方と共に喜
び、心より祝意を表し
ます。

「日本移民の日」を
迎えるに際し、日本
人のブラジル移民が
109周年を迎えたこ
とを、皆様方と共に喜
び、心より祝意を表し
ます。

「日本移民の日」に寄せて

「日本移民の日」を
迎えるに際し、日本
人のブラジル移民が
109周年を迎えたこ
とを、皆様方と共に喜
び、心より祝意を表し
ます。

祝 サンパウロ日伯援護協会
会長 与儀 上原 昭雄
Rua Fagundes, 121
Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3274-6555

祝 ブラジル日本文化福祉協会
会長 呉屋 新城 春美
Rua São Joaquim, 381
Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3277-6569

祝 ブラジル日本移民109周年
グアタパラ 農事文化体育協会
Associação Agro Cultural e Esportiva de GUATAPARÁ
グアタパラ移住地55周年祭
2017年7月22日(土) 10:00より 慰霊祭 (モンブカ墓地)
記念式典 (グアタパラ移住地中央公民館)
7月23日(日) 演芸会・農産展
皆様のお越しをお待ち申し上げます
Av. 12 de Janeiro, 377 - Bairro Mombuca - CEP 14115-000 - Guataparã - SP
TEL : (16) 3973 - 0088 - FAX : (16) 3973 - 0016

祝 日本移民109周年
MITSUI & CO.

祝 ブラジル日本移民109周年
東北・北海道ブロック
北海道協会 Assoc. HOKKAIDO de Cult. e Assistência
会員一同
Rua Joaquim Távora, 605 - Vila Mariana - São Paulo
CEP 04015-001 - TEL: (11) 5084-6422
青森県人会 Associação AOMORI Kenjin do Brasil
会員一同
Rua Dr. Siqueira Campos, 62 - Liberdade - São Paulo
CEP 01509-020 - TEL: (11) 3207-1599
秋田県人会 Assoc. Cult. e Recr. de AKITA Kenjin do Brasil
会員一同
Av. Lins de Vasconcelos, 3390 - Vila Mariana - S. Paulo
CEP 04112-002 - TEL: (11) 5573-4107
岩手県人会 Assoc. Cultral e Assist. IWATE Kenjinkai do Brasil
会員一同
Rua Thomaz Gonzaga, 95 - Liberdade - São Paulo
CEP 01506-020 - TEL: (11) 3207-2383
宮城県人会 Associação MIYAGUI Kenjinkai do Brasil
会員一同
Rua Fagundes, 152 - Liberdade - São Paulo
CEP 01508-030 - TEL: (11) 3209-3265
山形県人会 Assoc. YAMAGATA Kenjin do Brasil
会員一同
Av. Liberdade, 486 - S/ 24 - Liberdade - São Paulo
CEP 01502-001 - TEL: (11) 3208-8781
福島県人会 Assoc. FUKUSHIMA Kenjin do Brasil
会員一同
Rua da Glória, 721 - Liberdade - São Paulo
CEP 01510-001 - TEL: (11) 3208-8499

祝 ブラジル日本移民109周年
関東都県連合ブロック
埼玉県人会 Assoc. Cult. e Assist. dos Prov. de SAITAMA no Brasil
会長 尾崎眞次 他 会員一同 (11)3271-6596
群馬県人会 Associação Cultural GUNMA Kenjin do Brasil
会長 矢島オタヴィオ 他 会員一同 (11) 3341-8085
栃木県人会 Associação Centro Social TOCHIGI do Brasil
会長 坂本アウグスト進 他 会員一同 (11) 5579-4166
茨城県人会 Associação Centro Social IBARAKI do Brasil
会長 黒澤儀人 他 会員一同 (11) 3209-8515
千葉県人会 Associação CHIBA Kenjin do Brasil
会長 原島義弘 他 会員一同 (11) 5021-3931
山梨県人会 Assoc. Cult. e Recreativa YAMANASHI Kenjin do Brasil
会長 高野ジョルジ 他 会員一同 (11) 5589-4888
神奈川県人会 Assoc. Cult. e Assist. KANAGAWA
会長 行徳ミルトン 他 会員一同 (11) 5082-3141

祝 ブラジル日本移民109周年
近畿ブロック
和歌山県人会 会員一同
WAKAYAMA Kenjinkai do Brasil
Tel/Fax: (11) 3209-6771
滋賀県人会 会員一同
Assoc. Cult. e Aassis. SHIGA Kenjin do Brasil
Tel/Fax: (11) 5571-9659
奈良県人会 会員一同
Assoc. Cult. NARA Kenjinkai do Brasil
Tel/Fax: (11) 5539-2686
三重県人会 会員一同
Assoc. Cult. e Assist. MIE Kenjin do Brasil
Tel/Fax: (11) 5549-6857
ブラジル京都会 会員一同
Associação KYOTO do Brasil
Tel/Fax: (11) 2594-8571
大阪なにわ会 会員一同
Assoc. Benef. Prov. de OSAKA Naniwa-kai
Tel/Fax: (11) 5549-7226

祝 ブラジル日本移民109周年
中国ブロック
ブラジル広島文化センター
Centro Cultural HIROSHIMA do Brasil
会員一同
Rua Tamarandé, 800 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01525-000 - TEL: (11) 3207-5476
ブラジル岡山県文化協会
Assoc. Cult. e Recreativa OKAYAMA Kenjin do Brasil
会員一同
Rua da Glória, 734 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01510-000 - TEL: (11) 3207-3487
ブラジル島根県人会
Sociedade SHIMANE Kenjin do Brasil
会員一同
Rua das Rosas, 86 - Pra. da Avore - São Paulo - SP
CEP 04048-000 - TEL: (11) 5071-0082 - FAX: (11) 2275-9773
ブラジル鳥取県人会
Associação Cultural TOTTORI Kenjin do Brasil
会員一同
Rua Dona Cesária Fagundes, 323 - Mirandópolis
CEP 04054-030 - São Paulo - SP - TEL: (11) 2276-6032
ブラジル山口県人会
Assoc. Assist. e Cult. YAMAGUCHI Ken do Brasil
会員一同
Rua Pirapitingui, 72 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01508-020 - TEL: (11) 3208-6074

昨日、今日、明日



山田 康夫

ブラジルの日本移民は、ブラジルに来て育ち、今年109年、戦後の移住が再開されて64年...

移民109周年記念日に寄せて



与儀 昭雄

1908年(明治41年)6月18日、笠戸丸に乗った最初の日本移民781人がサンパウロに上陸して109年...

移民109周年について



呉屋 春美

日本移民がブラジルに移り渡り、今年で109周年を迎えます。今日の日系社会が存在するのは...

日本企業の果たす役割

6月18日「日本移民109周年」を迎えるにあたり、一言ご挨拶を申し上げます。

人の皆様におかれましては、日本・ブラジル両国の友好関係を強化していただく上で...

歴史を振り返ると、日本は、日系移民の方々から血の滲むような苦勞をされた農業分野での貢献が始まり...

対し積極的に働き掛けてお願ひして参りました。ブラジル、アルゼンチン、韓国政府が市場経済重視の姿勢に大きく舵を切る中...

多数参加する異例の対応となったものであり、日本の情報発信基地として、日本のプレゼンスを大いに示すことができ...



松永 愛一郎

高きから広範な分野への進出し、ブラジルの発展への貢献及びブラジル社会に確固とした存在を示し続けている日系ブラジル人...

成長に繋げていく為には、投資、特に海外からの投資が不可欠であり、これも日本企業の果たす役割が大いに出てくるのではないかと考えています。

未だ道半ばではありませんが、日伯経済関係の活性化の為、カマラとしても引続き全力を挙げて取り組んで参ります。

今年もブラジルの政治経済は大変困難な状況が続いており、その中でも日系社会全体で手をとり合ひ、今更以上に協力し、よりよい未来を作り上げていく必要があるのでは...

祝 ブラジル日本移民109周年 ブラジル愛知県人会

祝 ブラジル日本移民109周年 ブラジル岐阜県人会

祝 ブラジル日本移民109周年 ブラジル長野県人会

祝 ブラジル日本移民109周年

祝 ブラジル日本移民109周年 四国ブロック 在伯高知県人会

祝 ブラジル日本移民109周年 北陸ブロック 在伯石川県人会

祝 ブラジル日本移民109周年 九州ブロック 在伯福岡県人会

祝 ブラジル日本移民109周年 在伯佐賀県文化協会

健康に長生きするコツ



高齢化の波はブラジルにも迫っている (Official White House Photo by Pete Souza)

「長生きするなら元気でいたいし、ボケたくない」——。ブラジルの平均寿命はここ30年で10歳以上伸び、最近では高齢者人口の増加も取りざたされる。長生きは喜ばしいけれど、できることなら心身ともに健康でいたい。どのように生活すれば年齢を重ねても元気でいられるかは、大きな関心事の一つだ。JICAシニアボランティアとして高齢者の健康指導にあたる鈴木京子さんは、「当地の高齢者は日本より活発だし、元気な人が多い」と話す。いつまでも元気な高齢者は何が違うのか。「ご長寿老人」に話を聞き、彼らの生活を垣間見ることで、そのヒントを探した。

「若い頃は家族と共に畑仕事に打ち込んだ」と話す金十さんだが、仕事が落ち着いてきた60歳ごろから三線に打ち込み始め、指導者にもなった。今はさすがに耳が遠くなったようだが受け答えはしっかりしている。



友人たちと一緒に民謡を楽しむ玉井さん (写真右)

「移動手段はもっぱら歩きと地下鉄。階段の上り下りも自由なく、友人からは「怪物みたい」と評される。昨年は友人と

「テレビ生活はボケやすい」
家族と楽しく会話を

沖縄県人会本部で「スザノ支部に元気な高齢者がいる」と聞き、聖州スザノ市に向かった。沖縄県は既に平均寿命1位の座を他県に譲り渡しているが、それまでは長らく「長寿県」として知られた。



食後、おいしそうにアイスを楽しんでいる島袋金十さん。妻のしげさん曰く「アイスが大好きでいつも食べている」とのこと。

趣味の三線に没頭 夫婦で元気な島袋さん

島袋金十さん(95歳・沖縄県)、妻のしげさん(86歳・沖縄県)

日本舞踊、民謡、カラオケ 「毎日忙しい」と玉井さん

玉井須美子さん(90歳・宮城県)

健康の秘訣は人生を楽しむこと!?

玉井さん、スザノの島袋さん夫婦も自分たちの趣味を持って、それを楽しんでいる。しかも、島袋金十さんは三線を本格的に始めたのは60代から。

祝 ブラジル日本移民109周年
Instituto Cultural Nipo-Brasileiro CAMPINAS
カンピーナス日伯文化協会
会長 花田 忠義 Tadayoshi Hanada
Rua Camargo Paes, 1187 - Jardim Guanabara - Campinas - SP
CEP 13073-350 TEL: (19) 3241-1213

祝 ブラジル日本移民109周年
南米浄土宗別院日伯寺
Templo Budista "Jodoshu Betsuin Nippakuji" de São Paulo
Av. Paula Ferreira, 1133 - CEP 02915-100 - São Paulo
FONE: (11) 3976-5771
E-mail: nippakuji@hotmail.com

Estação Mogiana
www.estacaomogiana.com.br TEL: (19)3212-1880

祝 ブラジル日本移民109周年
エイジマコニシ 農薬専門店
AGRO KONISHI LTDA.
毎度有難うございます
Av. Imperatriz Leopoldina, 1372 | Telefone: Vila Leopoldina - São Paulo - SP | (11) 3831-7133

婦人部
部長 前田 順子
JYUNKO MAEDA

老人部 明治会
部長 鈴木 正昭
Masaaki Suzuki

カンピーナス文化協会
元協会会長 矢嶋 靖弘
渉外部長 矢嶋 博子
前婦人会長
TEL: (19) 3236 - 1767

祝 ブラジル日本移民109周年
会長 桜井仁
会員一同
ブラジル修養団連合会
祝 ブラジル日本移民109周年
Associação Cultural e Recreativa Shuyodan do Brasil
Pça. Almeida Júnior, 46 - Sala 15
Liberdade São Paulo - SP - Brasil
CEP: 01510-015
E-mail: jhitosi.sakurai@gmail.com

カラオケ部 愛好会
部長 林 マモル
Mamoru Hayashi

Venha Praticar
KENDO部
部長 Hasegawa Sensei
(19) 3241-1213

祝 ブラジル日本移民109周年
ニッケイ新聞 JORNAL NIPPAK
代理人 樋口 四郎
SHIRO HIGUCHI
Residência:
R. Mario de Sampaio Ferraz, 845 - Jardim Aurelia
CEP 13033-130 Campinas - SP - Brasil
TEL: (19) 3242 - 2251

健康に長生きするコツ・ボケないための生活作法・こんなとこに気をつけて!

「自立した生活を」 笑顔、あいうべ体操を心がけて!

JICAシニアボランティアの鈴木京子さん(66、宮城県)

JICAシニアボランティアの鈴木京子さん(66、宮城県)は、日本に20年以上に渡って老人介護に携わり、現在は各地の老人クラブに訪れて健康維持のための運動や習慣を教えている。鈴木さんは「自立した生活を送ることがなにより大切」と話す。「家族が何でも世話を焼いてしまうと、自分で動かなくなると、自分で動くことを失ってしまう。例えば買い物をして、店まで歩いたり、何を買おうか考えたりすることによって、体と脳が衰えるのを抑える」という。高齢者層が厚い日本では介護事業が進んでいるが、鈴木さんはそれを一長一短と考える。「日本では家族や介護職員が些細なことで世話をしてくれるのが普通。でも高齢者ができることまで、代わりに

ただ笑顔を作るだけでも効果がありますよ。朝起きて鏡の前で笑えば、自分の笑顔も確認できるのでおススメ」と話す。食事に限らず、食べ物や飲み込みづらくならないか、柔らかいものしか食べられないかなどと指摘する。「口周りと舌の筋肉がしっかりとっていると、嚥下機能が衰えにくい」とし、普段高齢者に教えてもらっていた「あいうべ体操」を教えるつもり。やり方は次の通り。

- (1)「あ」と口を大きく開ける。
- (2)「い」と口を横にあげる。
- (3)「う」と口を尖らせる。
- (4)「べ」と舌を出して伸ばす。

この運動を1セット10回繰り返し、日に3セットするのが理想的だが、「やってみると結構大変。慣れないうちは無理をせず」

意外に高齢者に優しい社会

鈴木さんはボランティアを始めから、ブラジルと日本との高齢者を取り巻く環境の違いに気がついたという。「私が使う市内の交通機関の乗車券は男性だと65歳以上、女性は60歳以上が無料。車内には優先席が設置されているし、ブラジルの人は高齢者を見ると必ず誰かが席を譲ってくれる。日本とは大違いで驚いた」と話す。これだ



鈴木さんはボランティアを始めから、ブラジルと日本との高齢者を取り巻く環境の違いに気がついたという。「私が使う市内の交通機関の乗車券は男性だと65歳以上、女性は60歳以上が無料。車内には優先席が設置されているし、ブラジルの人は高齢者を見ると必ず誰かが席を譲ってくれる。日本とは大違いで驚いた」と話す。これだ

腕を上げる運動



腕を上げる運動は体の老化防止に効果的と話す鈴木さん。補助的に棒状に丸めた新聞紙を使用。

あいうべ体操

- (1) あ〜 と口を大きく開ける。
 - (2) い〜 と口を横にあげる。
 - (3) う〜 と口を尖らせる。
 - (4) べ〜 と舌を出して伸ばす。
- この運動を1セット10回繰り返し、日に3セットするのが理想的だが、「やってみると結構大変。慣れないうちは無理をせず」

祝 ブラジル日本移民109周年

KENREN
FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DE PROVINCIAS DO JAPÃO NO BRASIL

ブラジル日本都道府県人会連合会

Rua São Joaquim, 381 - 5º andar - sala 51/52 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01508-001
TEL: (11) 3277 - 8569 / FAX: (11) 3207 - 5224
E-mail: info@kenren.org.br

祝 ブラジル日本移民109周年

JICA 独立行政法人国際協力機構
ブラジル事務所

所長 齊藤 顕生

JICA - Agência de Cooperação Internacional do Japão
Av. Brig. Luis Antônio, 2729 6º andar
Cerqueira Cesar - São Paulo SP
Tel: (11) 3251-2655
www.jica.go.jp/brazil/office

祝 ブラジル日本移民109周年

GRANJA INO

RUA YOSHIZO INO, 380 - JD. NOVO HORIZONTE
CEP 08620-690 - SUZANO - SP
FONES: (11) 4748 - 0816 / 4751 - 2831 FAX: (11) 4742 - 6810
E-MAIL: gr.ino@uol.com.br

祝
109周年
ブラジル
日本移民

祝 ブラジル日本移民109周年

“Escola SANTA CRUZ”
Escola de Língua Japonesa

1952 2017

椎の実学園
園長 落合 磨
Migaki Ochiai
SHIINOMI GAKUEN

Rua Santa Cruz, 2130 - Vila Gumercindo Saúde - CEP 04122-002 - São Paulo - SP
Fone: (11) 5061-3575

祝 ブラジル日本移民109周年

松柏学園

Rua Ferdinando Galiani, 80 - Vila Mariana
04112-050 - São Paulo - SP

COLÉGIO OSHIMAN

Rua Ferdinando Galiani, 80 - Vila Mariana
04112-050 - São Paulo - SP
Tels: (11) 5908.0019 / 5904.2456
www.oshiman.com.br

祝 ブラジル日本移民109周年

nashi
O Japonês de verdade

Shopping Dom Pedro
Av. Guilherme Campos, 500 - Campinas - SP
Tel: (19) 3208 - 1382

Barão Geraldo
Av. Dr. Romeu Tórtima, 334 - Campinas - SP
Tel: (19) 3308 - 1111

Shopping Galleria
Rodovia Dom Pedro I, nº131 Loja A230 Jd. Nilópolis - Campinas-SP
Tel: (19) 3766-5000

祝 ブラジル日本移民109周年

YAKISOBA TEN

R. Eng. Cláudio Gonide, 424
Guanabara - Campinas - SP
Tel: (19) 3241 - 3035 / 3213 - 1484
yakisobaten@yakisobaten.com.br
www.yakisobaten.com.br

祝 ブラジル日本移民109周年

MASSAO TAKAKI Massao Takaki
Diretor Comercial

PRODUTOS ORIENTAIS
ATACADO VAREJO

www.massaoatakaki.com.br
TEL: (19) 3746 - 1370

KAIZEN 改善
JAPANESE FOOD

Avenida Iguaçu, 556 - Vila Beaudouin - Campinas/SP
Fone: (19) 3253-2955
http://www.kaizenjapanese.com.br

祝 ブラジル日本移民109周年

ESCRITÓRIO CONTÁBIL KENJI KIYOHARA
清原会計事務所

会計士
清原 健児
KENJI KIYOHARA
CRC. SP 94.806/O-2.

Rua Barão de Iguape, 212 - Cjs 26/29
CEP 01507-000 - Liberdade - São Paulo/SP
TEL: (11) 3207-8446 / 3208-3082 / 3209-0732
FAX: (11) 3277-8604 kkiyo@terra.com.br

GRANJA SUMARÉ
ITO SATOSHI

祝 ブラジル日本移民109周年

伊藤 悟 SATOSHI ITO 広島県出身
1954年11月19日渡伯(アメリカ丸)
聖州スマレ市(カンピーナス市近郊)

TEL: (19) 3873-1337 / 3873-2042 / 3873-6608 / 3903-7154 / 3903-7159

サッカー王国復活への道

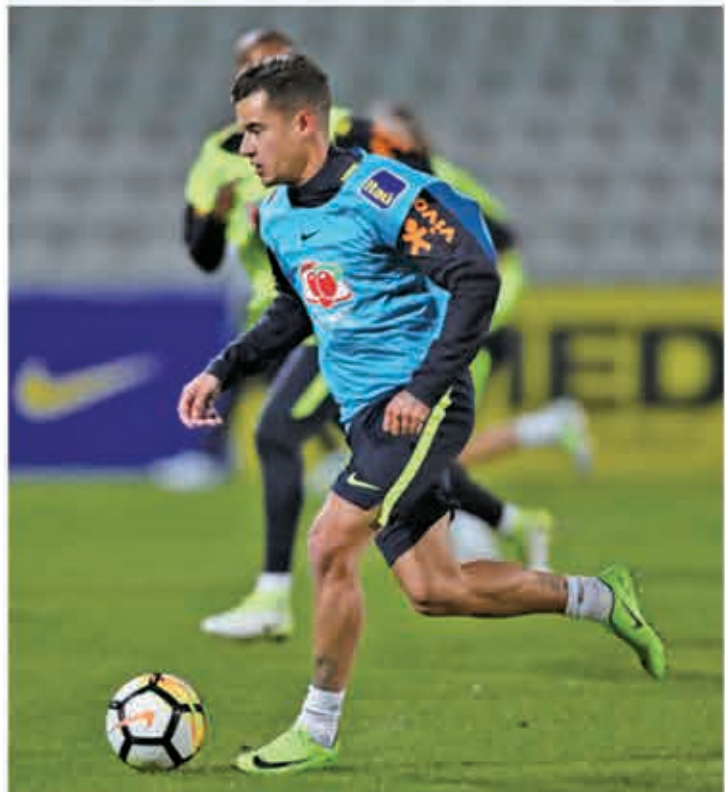
現セレンが無敵な真の理由

あの悪夢の「ドイツ戦1-7敗戦」も今は昔——セレンは雪辱を期す2018年W杯ロシア大会のための南米予選を、世界の他の国に大幅に先駆けて制覇して、3月の時点で本大会出場を確定した。昨年9月就任のチッチ新監督は就任以来、南米予選を全勝で飾ったことで「チッチ効果」とも呼ばれているが、果たして強さの秘密は彼だけであろうか。

W杯優勝

新世代で

18年



フィリペ・コウチーニョ (Foto: Lucas Figueiredo/CBF)

もちろん、2012年にコリンチャンスクラブに押し上げたチッチの手腕の大きさは否定できない。前任のドゥンガの悪戦苦闘ぶりの采配からすれば、選手起用も戦術も比較にならないほど鮮やかで、確信に満ちている。だが、この強さはただ単に起用法のみではない。選手の實力が伴ってこそそのものだ。

その実例はデータにも表れている。たとえば、3月までの南米予選のセレンのレギュラー中、実は同じ年の選手が4人。このときのU17は世界大会では決勝トーナメントに進めずに終わるなど苦杯を舐めている。だが8年後の現在、世界的スター・プレイヤーと

なったネイマールに引張られる形で、4人がセレンのレギュラーを背負うまでになっている。こうした「強力世代」の存在は、代表チームが強くなるためには必要なことだ。たとえば2014年のW杯アルゼンチン代表もそうだった。

この年、同代表はドイツに延長戦の末に準優勝を飾っている。世界のトッププレイヤー、リオネル・メッシが1987年生まれ（当時27歳）だったが、他の攻撃的要であるゴンサロ・イグアインも

担うべき世代が育つての結果



ガブリエル・ジェズス (マンチェスター・シティ、Foto: Lucas Figueiredo/CBF)

87年、アンヘル・デ・マリヤ、セルヒオ・アグエロも88年生まれと非常に年代が近かった。彼らのほとんどが2008年北京五輪で金メダルを獲得したメンバー。つまり、その6年後のW杯での彼らの活躍は、この当時から期待されていたものでもある。そう考えると、2014年のW杯での伯国代表の敗北は、「しかるべき世代」の育成ができていなかった結果かもしれない。実際、伯国はこの「80年代後半の世代」が他に比べて手薄なのは否めない。

さらには有望なリオ五輪世代

109 ANOS

DA IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL

Uma nova história que começou cruzando os oceanos no navio Kasato Maru

Homenagem de **Jamil Ono**
Ex-prefeito de Andradina/SP

20歳に届くか届かないぐらいの若い年齢の時から、チーム全体を背負わざるをえない脆弱な体制だった遠因だろう。ところがチッチ監督就任と同じく、コウチーニョ、彼らの一つ上のロベルト・フィルミーノ（リヴァプール）の台頭で、今や「ネイマール依存症」と呼ばれた、手薄な攻撃力も解消された。ルカ・モウラ（PSG）やドゥドゥ（パルメイラス）、大きなリーグでは活躍できないオウードだったが、それが、ネイマールが

ス、一つ下のラフィニャ（バルセロナ）、フェリペ・アンデルソン（ラツィオ）、ルアン（グレミオ）など、フオワードには有望選手が多い。その多さに、セレンの召集力が足りない状況になっっている。守備に関しては、ここ10数年は世界的なディフェンダー供給回でもあったので、今がウィークポイント克服のための絶好のチャンスでもある。

かつて以来、6試合出場して5得点を獲得した。これは、ベレやジーコ、ロナウド、ネイマールとロナウドと同じくリオ五輪代表だったポランチのチ



フラメンゴのヴィニシウス・ジュニオール (Foto: Gilvan de Souza/Flamengo)

アゴ・マイア（サントス）をはじめ、強豪コリンチャンスでも早くもレギュラーで活躍する左サイドバックのフェリペ・アラナやミッドフィールダーのマイコンも97年生まれだ。さらには下の世代も注目されている。今年3月、U17代表は世界大会南米予選において、9試合で24得点を記録する圧倒的な強さで優勝している。そのエースをつとめたヴィニシウス・ジュニオールは存在が早くも世界的に注目されている。2000年生まれでまだ16歳のヴィニシウスは、5月からの全国選手権で

フラメンゴの選手としてプロ契約を正式に交わし、試合にも出場はじめたばかり。彼は既に、レアル・マドリードと2018年以降の契約を結んでおり、その際フラメンゴに支払われる移籍金が4千万ユーロ（約50億円）に上る。その年齢の少年に、もう移籍金としては、あまりに破格な額ゆえに世界的に報道された。彼のポジションは8歳上のネイマールと同じ左ウイング。まだ若いネイマールに、既に後継者の存在が生まれている状況だ。もしも、こうした次から次に現れる逸材を、セレンが大事に育てることが出来れば、14年の自国開催の際に全市民が味わったあの歴史的屈辱から一転、「サッカー王国復活」を宣言できる状況になるかもしれない。

日本就労査証は解禁されるのか?

Face book上で作られたグループ「Viso japonês para yonse, quarta geração」(四世にもビザを)では、四世の日本就労ビザについてのニュースを逐一流し、議論の場を提供している。グループに参加しているのは、ビザ解禁を待つ四世、その他の日系人など約6400人もいる。

同グループは通信アプリ「WhatsApp」でグループ「Saga Yon」

「日本でも期待する」「日本での良い生活」

「日本で人生作りたい」

「僕らは日本で人生を作りたい」と話した浅沼さん。息子と妻と一緒に日本に行きたい。妻と息子と一緒に働いて、息子を日本の学校に通わせたい。貯金して車と家を買いたい。と日本での新しい人生への望みを語った。



「世にもビザを」(四世にもビザを)では、四世の日本就労ビザについてのニュースを逐一流し、議論の場を提供している。グループに参加しているのは、ビザ解禁を待つ四世、その他の日系人など約6400人もいる。

「日本でも期待する」「日本での良い生活」

「日本で人生作りたい」

「僕らは日本で人生を作りたい」と話した浅沼さん。息子と妻と一緒に日本に行きたい。妻と息子と一緒に働いて、息子を日本の学校に通わせたい。貯金して車と家を買いたい。と日本での新しい人生への望みを語った。

四世ビザを熱望する ネット上のグループの声

「世にもビザを」(四世にもビザを)では、四世の日本就労ビザについてのニュースを逐一流し、議論の場を提供している。グループに参加しているのは、ビザ解禁を待つ四世、その他の日系人など約6400人もいる。

「世にもビザを」(四世にもビザを)では、四世の日本就労ビザについてのニュースを逐一流し、議論の場を提供している。グループに参加しているのは、ビザ解禁を待つ四世、その他の日系人など約6400人もいる。

「世にもビザを」(四世にもビザを)では、四世の日本就労ビザについてのニュースを逐一流し、議論の場を提供している。グループに参加しているのは、ビザ解禁を待つ四世、その他の日系人など約6400人もいる。

自民党提言書への本人らの声 デカセギ熱望と同時に不安点も

「僕らは日本で人生を作りたい」と話した浅沼さん。息子と妻と一緒に日本に行きたい。妻と息子と一緒に働いて、息子を日本の学校に通わせたい。貯金して車と家を買いたい。と日本での新しい人生への望みを語った。

YAUEMON

美酒に酔いしれる

Sake YAUEMON é delicioso e dá uma sensação gostosa e agradável

純米大吟醸
スパークリング
高級乾杯酒 珠泡
Junmai Dalginjyou
Espumante SHUAWA

純米辛口
弥右衛門
Junmai Karakuti
YAUEMON

本醸造寒造り
弥右衛門
Honjozo Kanzukuri
YAUEMON

寛政二年 (1790年) 創業 大和川酒造 YAMATOGAWA Shuzou

www.yamatogawa.co.jp

協力支援 ブラジル福島県人会

酒蔵 ADEGA DE SAKE

ADEGA SAKE .COM.BR

Restaurante NAGAYAMA

Rua Bandeira Paulista, 355/369/387
Rua da Consolação, 3397
Av. America 3900 LJ 302, Barra da Tijuca
www.nagayama.com.br

RESTAURANTE JAPONÊS IZAKAYA ISSA

月~土 18:30 ~ 23:30
日・祝 18:00 ~ 23:00
(11) 3208-8819 / (11) 9767-4910
margaritadantago@gmail.com
Rua Barão de Iguape, 89 - Liberdade
São Paulo - CEP: 01507-000

Nippon BEBIDAS

Importador Exclusivo do Sake YAUEMON
(11) 4329-4036/4828-3611
contato@nipponbebidas.com.br
nipponbebidas@yahoo.com

【四世ジザ問題】日本就労証は解禁されるのか? 自民党提言書への本人らの声・デカセギ熱望と同時に不安点も(つづき)

四世である子連れを連れて

訪日希望する母親たち

子どもと訪日を希望する母

四世の娘を2人持つ母親YSさん(三世、43)にも聞いてみた。00年、03年、静岡県静岡市清水区で働いた経験があるYSさんは「同僚が教えてくれたから、日本語の問題はなかった。文化や生活の違いもなかったし、また戻りたい」と訪日を熱望している。

YSさんは「3年くらい日本で労働、お金を稼いだ後ブラジルに帰国する予定。ずっと住むつもりはない」と日本での就労について語った。

同じく四世の子どもを3人持つオノリ遠藤口ドリゲス・パトリシアさん(三世、38)は、家族で日本に就労しに行くことを望んでいる。それだけ18、13、9歳の長女、息子も日本を希望しており、オノリさん18歳のときに1年間、滋賀県の部品工場に働いた。00、03年にも1歳6カ月だった長女を連れ、兵庫県の弁当屋で働いた。



労働場所イメージ画像 (引用/ Ben_Kerckx, 2015(pixabay))



滞日当時のYSさん

日本語を勉強したことではないが、周囲にブラジル人の労働者がいたこと、ブラジルの食材も売っていたため、日本での生活で特に悩むことはなかった。「職場には通訳もいたし、言葉には困らなかった。ブラジルが懐かしかった(うらいな)」と振り返った。

の日に心筋梗塞で亡くなったと訃報が届いたんだ。もう会えないことが本当に悲しかったと繰り返して、悲しみを表した。訃報が届いた後、兄と一緒に訪日を計画したが金銭的な理由で諦めた。

池田さんが日本に行く最大の理由は、愛知県豊橋市にある母の遺品を見た。受け取りに行くためだ。「今、母が日本で結婚した義父の家に遺品がある。もちろん、もし3年ほど潜在が可能な就労ビザが解禁されれば、日本でも働くことに興味があるので行きたい。でも来年2月に旅行で訪日を考えている」と語った。

地域ごとに在日四世の数を管理したら?

「Saga Yonse」の管理者の1人、山本ジャンゴさん(四世、23)はUnininterの夜間授業で法学を学んでいる。「もし就労ビザが解禁されれば、卒業前でも行きたい。家族が日本に住んでいるんだ。ほかにブラジルにいるのは21歳の妹」とのことだ。今回の提言書の内容については、「日系四世が日本に働きに行くことは、日本の経済成長にとって良いことだ。でも大量の移民を受け入れることが難しいこともわかる。今回自民党が出した提言は、四世と受け入れる市や町の両方を傷つけない良い方法だと思う」と賛成意見を述べた。

「日本に行つたことはいけど、お金を稼げない」と訪日希望の理由を語った池田レナさん(四世、30)は、現在聖州内陸部のサンタフェ・ド・スル市の養殖場で働いている。四世向けのワーキングホリデー制度に関し、「定職にもついていない給料ももらっていない。だから1、2年の滞在期間じゃ行く意味がない」と考えている。

彼の母は池田さんが2歳のときに訪日し、ネットのビデオ電話で頻繁に「ビデオ通話をした次

「四世への就労ビザはすぐに解禁すべき」と断言したオノリさん。「その内、三世のように望むときに滞在期間の更新ができるようになる」と予測した。

また、「日本は労働力が必要ならすぐにビザを解禁すべき。働きたい四世はエネルギー一杯なんだから」と再度早急なビザ解禁を求めた。



山本ジャンゴさん

「四世への就労ビザはすぐに解禁すべき」と断言したオノリさん。「その内、三世のように望むときに滞在期間の更新ができるようになる」と予測した。

また、「日本は労働力が必要ならすぐにビザを解禁すべき。働きたい四世はエネルギー一杯なんだから」と再度早急なビザ解禁を求めた。



左から大原ロライ二さん、母、エステルさん

「四世への就労ビザはすぐに解禁すべき」と断言したオノリさん。「その内、三世のように望むときに滞在期間の更新ができるようになる」と予測した。

また、「日本は労働力が必要ならすぐにビザを解禁すべき。働きたい四世はエネルギー一杯なんだから」と再度早急なビザ解禁を求めた。

「四世への就労ビザはすぐに解禁すべき」と断言したオノリさん。「その内、三世のように望むときに滞在期間の更新ができるようになる」と予測した。

また、「日本は労働力が必要ならすぐにビザを解禁すべき。働きたい四世はエネルギー一杯なんだから」と再度早急なビザ解禁を求めた。

祝 **ブラジル日本移民109周年**

伯国三菱商事

www.mitsubishicorp.com/br/pt

祝 **ブラジル日本移民109周年**

Sumitomo Corporation do Brasil S.A.

社長 **富島 寛**
Presidente **HIROSHI TOMISHIMA**

www.sumitomo.com.br

Há 109 anos Brasil e Japão conheceriam um novo sabor. O sabor da amizade.

Em 1908 Dr. Kikunae Ikeda descobria o Umami, o quinto gosto, que daria origem à Ajinomoto. No mesmo ano chegavam ao Brasil os primeiros imigrantes do Japão.

18 de junho. Dia da Imigração Japonesa no Brasil. Vamos comemorar em dobro!

AJINOMOTO.

祝 **ブラジル日本移民109周年**

SALONPAS.

PROZUZO NO POLO INDUSTRIAL DE MANAUS

SALONPAS® e SALONSIPE® tem efeito analgésico e anti-inflamatório tóxico. Seus princípios ativos penetram na pele, aliviam as dores musculares e tratam a inflamação, que é a causa da dor.

SAC 0800-7079551 | www.salonpas.com.br

祝 **ブラジル日本移民109周年**

TOYOTA é na **TOYOTA TSUSHO**

Corolla GLI UPPER 17/18 Automático

Entrada de **R\$45.000,00** + 36 parcelas de **R\$1.017,83** e 01 prestação Residual de **R\$27.597,00**

* Consulte condições.

Garantimos a recompra do seu Corolla por até 85% da Tabela Fipe

www.tsusho.com.br

São Paulo: Av. Prof. Abraão de Moraes, 2250 Saúde (11) 5986-5555

MOGI DAS CRUZES: Av. Voluntário Fernando Pinheiro Franco, 544 Centro (11) 4795-5555

SÃO CAETANO DO SUL: Av. Guido Aliberti, 1111 Santo Antônio (11) 4224-0555

SUZANO: Rua Maj. Pinheiro Fróes, 1157 Vila Maria de Maggi (11) 2500-0555

問われる学校の多文化対応

教師の経験不足で不適切な指導

外国人生徒の知的障害を疑う

ブラジルに足を踏み入れた外国人が最初に経験するものの一つは、言葉の壁や文化の壁だ。旅行者ならこの壁は一過性のもだが、移民や駐在員として少なくとも数年、あるいは数十年暮らさなければならぬ人の場合はそうは行かない。それでもまだ、自分の意思でブラジルに来た人は諦めもつくだらう。だが、親の都合や祖国が戦争に巻き込まれたりして自国を離れた人を余儀なくされ、時には追われるようにして来た人の場合はどうするのか？



サンパウロ市役所のシリア難民支援の様子 (Foto: Eduardo Ogata/Sao Paulo Carinhosa, 21/03/2015)

というシレンマに襲われるのは普通だ。日本人が日本語で話し合っているように見えても、実は全く異なる文化や価値観が背景にある。この壁を乗り越えるには、互いの違いを理解し、尊重し、そして共に歩むことが必要だ。

知的障害か言葉の問題か

また、周囲から「まはじにされ、精神科医に連れて行く」という手紙を受け取った後に、5年生を中退した11歳のシリア人の少女Hが、非政府団体でポルトガル語を学び、再び学校に行き始めたという。この少女は、発音が遅く、テストで点が取れない。この場合、発音が遅いことが、知的障害や学習能力のなさを意味しないか？

「私にはフリガデイロが大好き」という文も書かれていた。言葉がわからないために混乱が生じ、「精神科医に連れて行く」という手紙が送られてきた。この少女は、7歳のRが州立校に入ったが、机の下に隠れたり出たりを繰り返す。教師から不従順の烙印を押され、クラスの生徒達からも物笑いの種にされた。

今でも続く移民流入

ブラジルへの移民は、当分の間、経済発展（現在は足踏み状態だが）や南米南地部の共同市場（メルコスル）の形成、シリアの内戦その他、様々な理由で増えている。サンパウロ市の場合、市立校の外国人生徒は、2012年から16年の間に71%増え、州立校でも20%増えている。最も多いのは、1980年代から増えているポルビアーノの生徒で、市立校には2307人、州立校には3317人が在籍している。16年は、市立校には4138人、州立校には5429人の外国人子弟がいた。

それ以外の国と生徒数を比べると、アンゴラ人が市立校に510人と州立校に424人、ハイチ人は221人と141人、コンゴ人は81人と53人、南米出身者はパラグアイ人が123人と225人、ペルー人が118人と218人、アルゼンチン人が108人と120人、コロンビア人が57人と79人となっている。外国人子弟の受け入れが、文化の異なる学校に行き、各々の文化の価値を認めようとする共通点がある。具体的な例としては、ヴィラ・マリア区のジョアン・ドミンゲス・サンパイオ校が挙げられる。同校では、全校生徒750人中、18%に当たる135人が外国人だ。昨年年度は、学年が何らかの教科で難民について学ぶなど、全校をあげて移民や難民について学ぶ機会をもち、見識を広げている。

そのための取り組みの一つは、全ての教室で教材をポルトガル語で読むというものである。この取り組みは生徒達の間で垣根を取り去り、他国の言葉に慣れる効果を生む。二つ目は、聖市南部の先住民居住区を訪れたり、各自の国の音楽や料理、映画や劇などを持ち寄ったり、紹介したりする事で、習慣や文化の違いに触れ、理解したりするというものである。同校の取り組みは、移民や難民への偏見だけではなく、偏見を取り除く効果もある。また、他校の教師や職員とも体験を分かち合う場を設けており、移民やその子弟が増える中で様々なストレスを軽減する役割も担っている。

教師達が移民やその子弟を見る目が変われば、自国を離れ、異なった言語や文化の中に飛び込んだために神経過敏になっている子供達も、落ち着きを取り戻し、物事を受け止める姿勢が変わってくるという。大人よりもずっと順応能力が高い子供達が、相互理解を深め、より快適な学校生活や社会生活を送る鍵は、学校関係者を含む大人達が移民や難民についての見識を広め、偏見をなくすと共に、柔軟な対応の仕方を学ぶ事だと考えられる例だ。

3月19日付「スタトド紙」は、聖市の公立校に在籍する子供の事を中心に、移民達が直面する問題を取り上げている。その一つは、言葉がわからないために授業についていけない。「あの子には何を言ってもわからないからほっておけ」とか「お前は馬鹿だ」と言われ、「精神科医に診てもらえ」という手紙までもらうというのだ。

聖市セントロのグレイセリオヤボン・レチーロ、セー、東部のモオッカやブラズなどは、様々な国から来た移民が大勢住んでおり、「精神科医に診てもらえ」という手紙までもらうというのだ。だが、ブラジルにきてから数ヶ月の子供達が、「シン」や「タ・ボン」程度の言葉しか使えず、テストでも点が取れない。他の子供達と遊べないといった現象は、本当に精神科医を必要とする事なのか。移民なら誰もが同様の経験をしてきた。あるいは今もしている。経験者には、そんな必要がないことは、目撃者だ。ブラジル生活がある程度長くなっても、相手の言う事がわからない、自分の言いたい事が言えない

というシレンマに襲われるのは普通だ。日本人が日本語で話し合っているように見えても、実は全く異なる文化や価値観が背景にある。この壁を乗り越えるには、互いの違いを理解し、尊重し、そして共に歩むことが必要だ。また、周囲から「まはじにされ、精神科医に連れて行く」という手紙を受け取った後に、5年生を中退した11歳のシリア人の少女Hが、非政府団体でポルトガル語を学び、再び学校に行き始めたという。この少女は、発音が遅く、テストで点が取れない。この場合、発音が遅いことが、知的障害や学習能力のなさを意味しないか？

「私にはフリガデイロが大好き」という文も書かれていた。言葉がわからないために混乱が生じ、「精神科医に連れて行く」という手紙が送られてきた。この少女は、7歳のRが州立校に入ったが、机の下に隠れたり出たりを繰り返す。教師から不従順の烙印を押され、クラスの生徒達からも物笑いの種にされた。教師が「精神科医に」という手紙を持たせたため、母親とともに保健所へ行った。そこでRを見つけた職員は、すぐに彼がごく普通の少年であることをみぬき、母親に何か命令するように依頼した。素直に従うRを見て、言葉がわ

からないだけだと結論付けた。11歳のコンゴ人の場合も同様で、学校から呼び出された母親は「精神障害がある」「知能指数が低い」と言われてパニックに陥った。確かに斜視などの問題はあがあるが、その治療は既に行っていると考えた母親は、空手も習い始めたという。Gは11歳だが、いかなる言葉でも識字教育を受けてこなかったせいだ。Gの場合、引越して別の学校に入った事で道が開けた。きめ細かく指導してくれる教師に恵まれた事もあり、現在は数学がよく出来るようになった。導いてくれた教師に感謝の気持ちをこめて書いたという。Gは11歳だが、いかなる言葉でも識字教育を受けてこなかったせいだ。Gの場合、引越して別の学校に入った事で道が開けた。きめ細かく指導してくれる教師に恵まれた事もあり、現在は数学がよく出来るようになった。導いてくれた教師に感謝の気持ちをこめて書いたという。

同校の取り組みは、移民や難民への偏見だけではなく、偏見を取り除く効果もある。また、他校の教師や職員とも体験を分かち合う場を設けており、移民やその子弟が増える中で様々なストレスを軽減する役割も担っている。教師達が移民やその子弟を見る目が変われば、自国を離れ、異なった言語や文化の中に飛び込んだために神経過敏になっている子供達も、落ち着きを取り戻し、物事を受け止める姿勢が変わってくるという。大人よりもずっと順応能力が高い子供達が、相互理解を深め、より快適な学校生活や社会生活を送る鍵は、学校関係者を含む大人達が移民や難民についての見識を広め、偏見をなくすと共に、柔軟な対応の仕方を学ぶ事だと考えられる例だ。

同校の取り組みは、移民や難民への偏見だけではなく、偏見を取り除く効果もある。また、他校の教師や職員とも体験を分かち合う場を設けており、移民やその子弟が増える中で様々なストレスを軽減する役割も担っている。教師達が移民やその子弟を見る目が変われば、自国を離れ、異なった言語や文化の中に飛び込んだために神経過敏になっている子供達も、落ち着きを取り戻し、物事を受け止める姿勢が変わってくるという。大人よりもずっと順応能力が高い子供達が、相互理解を深め、より快適な学校生活や社会生活を送る鍵は、学校関係者を含む大人達が移民や難民についての見識を広め、偏見をなくすと共に、柔軟な対応の仕方を学ぶ事だと考えられる例だ。

NK 代表取締役社長 木多喜八郎 KIHATIRO KITA
Rua Martiniano de Carvalho, 181 - Bela Vista
CEP 01321-001 - São Paulo - SP - Brasil
PABX + 55 11 5080-3300 / FAX + 55 11 5080-3310
www.nkcontabilidade.com.br

祝 ブラジル日本移民 109周年
藤本 徹也 TETSUYA FUJIMOTO
Rua Galvão Bueno, 18 - 3º Andar - Sala 32-A
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP
TELS: (11) 3209-0332 / 3208-1424 / 3209-0077
E-mail: fujcont@netpoint.com.br

祝 ブラジル日本移民109周年
ブラジル日本会議 NIPPON KAIGI DO BRASIL
Largo da Pólvora, 96 sala4 - Liberdade - São Paulo - SP
役員、会員一同

Agro produtores **NIPO BRASILEIRA**
"Abra seus braços para as mudanças,mas não abra mão de seus valores."(Daki Lama)
祝 ブラジル日本移民 109周年
Av. Gastão Vidigal, 1946 - CEAGESP - VI. Leopoldina - CEP 05316-900 - São Paulo
Tomates e Legumes - PAV.APE - Box 77 a 80
Fone: (11) 3643 - 8215 / 3643 - 8216
Fax : (11) 3643 - 8217
legumes@gruponipo.com.br
中村兄弟商会 社長 Isao Nakamura
ブラジル福岡県人会 顧問 中村 勲
日伯寺総代会 会長
ブラジル日本会議 名誉会長

Lamen Kazu Japanese Noodle Bar
祝 ブラジル日本移民109周年
6月20日(火) グランドオープン!!
いつもラーメン専門店「らーめん和」Liberdade店をご愛顧いただきありがとうございます。
この度、Paulista地区に2号店を開店する運びとなりました。
開店にあたり、温かくご支援をいただきました皆様、お客様に厚く感謝申し上げます。
「日本の誇るラーメン文化をブラジルに」を合言葉に精進して参りますので、
これからも1号店、2号店共に未永くご愛顧、ご支援のほどよろしくお願い申し上げます。

祝 ブラジル日本移民109周年
Hospital Maternidade Ipiranga de Mogi das Cruzes
森 昇 Dr. Noboru Mori
モジ・イピランガ病院 院長
ブラジルモラロジー研究協会 理事長
ブラジル日本会議 名誉会長
Av. Ipiranga, 797 - jardim Santista - Mogi das Cruzes - SP
TEL: (11) 4795 - 8600

らーめん和パウリスタ店
Alameda Santos, 53 Paraiso - São Paulo - SP
Tel: (11)3251-1836
営業時間(日曜定休)
月曜日～土曜日 11:00～15:30, 17:30～22:30
祝日 11:00～15:30, 17:30～21:00

謝罪求める声、未だ届かず

米国強制連行、不法滞在扱い

ペルー移民への理不尽な扱い

ブラジル日本人移民は来年で110年を数えるが、その長い歴史の中で多くの移民が辛酸をなめた。その例の一つは第2次世界大戦中に起きた、日本人や日系人の強制連行だ。ブラジル国内ではセントス市に住んでいた日本人やその家族が強制立ち退きを命じられ、とるものもとりあえず移動し、家族がバラバラになった。だが南米諸国に目を広げると、国内移動に止まらず、米国の強制収容所まで送られたり、その後日本に送り返されたりした例さえあるという。



シバヤマ・アート氏の件を報じる3月19日付エスタド紙

3月19日付エスタド紙が報じたシバヤマ・アート氏はペルーに住んでいたが、世界大戦勃発で米国の強制収容所に送られた例だ。シバヤマ氏はペルー生まれの二世だが、米テキサス州にあった強制収容所に送られた。大戦中、ラテンアメリカ12カ国からは約2200人の日本人や日系人が米国の強制収容所に送られており、その80%はペルー在住者だった。米米諸国から米国の強制収容所に送られた2200人の日本人、日系人の内、約1千人は日本に捕虜となっていた日本人と交換する形で日本に送り返されたという。シバヤマ氏の母方の祖父で、20世紀の

はじめにペルーに移住したイチバシ・キンゾウ、ミサエ夫妻は、まさにこの事情で日本に送り返された。シバヤマ氏はそれ以来、祖母達に会う事は叶わなかったという。また、米政府の意向で捕らえられ、強制的に米国内に連れて来られたペルー在住の日本人、日系人は、身分証明書なども破棄された。大戦が終つてから、ペルーに帰る事が許されず、米国内に残留し、定住する事を余儀なくされた。彼らは自分達の意思に反して連れて来られ、身分証明書も作られなかった。大戦終了後、「不法移民」として扱われ、一市民としての権利さえ与えられなかったという。

シバヤマ氏のように、米諸国から強制的に連れて来られ、強制収容所に送られた上、家族との別離も経験した人々は、大戦終了後に米政府と相手取って謝罪と賠償を求める運動を起した。シバヤマ氏とその兄弟2人もこの運動に加わり、長い裁判闘争の末、1999年に5千ドルの賠償金の支払いで結審した。ところがその対象者の中に、ペルーから連れてこられた日本人やペルー生まれの日系人の名前はなかったという。シバヤマ氏は新たな訴訟を起した。彼らは米国内に強制連行され、米国民権を持つていない。そのため「不法移民」として扱われ、心細く

裕福な生活から一転、強制収容所へ

第2次世界大戦が始まる前のシバヤマ家は、服地や衣類を輸入販売しており、それなりの財産を築いていた。父親達はその当時、メイドやお抱え運転手も雇っており、エリート階級ともいえる生活がアート氏にも保障されていたのだ。だが、1944年3月に強制的に家から引き出され、何も持たずに米国の船に乗せられた時、その人生は180度変わってしまった。当時13歳だったアート氏は、父親のユウゾウ氏と共に船底の部屋に押し込められて旅をし、女性や子供が部屋に閉じ込められている間に10分間だけ看板に出て、日光浴などをする事が許されたという。

山崎豊子氏の『二つの祖国』

シバヤマ氏の例は、米諸国から米国内に連れて行かれた日本人や日系人の生活やその苦しみを示している。米国内に移住した日本人とその家族が大戦中に経験した苦しみや葛藤、強制収容所の生活は、山崎豊子氏の小説『二つの祖国』からもうかがわれる。この小説の主人公は、ロサンゼルス在住で日本語新聞社の記者だった日米二世の天羽賢治だ。賢治は日米両国の文化を理解できる新聞記者として活躍していたが、記者として脂が乗ってきたその時、日米が開戦した。賢治とその家族は日系人であるという理由で、全員がマンザナー強制収容所に入れられた。米国人でありながら敵国の人間として扱われ、大きな見せつけられる。賢治の妻は日系人で

で、大戦が終わつてからもう一度ペルーに戻ろうとした。だが、それは叶わず、3年後に諦めてシカゴに居を構えた。ユウゾウ氏は1970年代の終わりに、米国内からの謝罪言葉も賠償金も受け取る事なく、亡くなったという。

ある事を貫こうとして米国内への忠誠テストに背いたため、ツールレイク強制収容所に移され、それ以上に過酷な日々を送る事になる。また太平洋戦線では、米開戦となり、日本軍に徴兵された弟(忠)が戦場で賢治に誤って撃たれ、自暴自棄になる場面も出てくる。終戦後に日本に派遣された賢治は、原爆直後の広島に入った米国人も原爆症に苦しむ様子などに直面。米軍側の言語モニターとして極東裁判に臨んだ後に、原爆症で死んだ恋人の後を追って自殺する賢治の姿は、戦争が生んだ悲劇と、日本と米国人という二つの祖国を持つ日系人故郷の苦闘も垣間見させてくれる。

している弁護士のポール・ミル氏は、このあたりの事情を、「ラ米出身の日系人は、自分の意思に反して故国から連れ出され、書類も破棄されるという苦しみを経験したばかりではなく、不法入国者と指差される苦しみも経験してきたんだ」と説明している。



シバヤマ家の家族写真(3月19日付エスタド紙)

祝 ブラジル日本移民109周年

有馬鐘江保険サービス会社 代表 有馬庄英 Tel: (11) 3399-4499 E-mail arima@arimaseguros.com.br

齋田 光孚 ピアニスト 徳江 陽子 (在日本)

HOSS CONSTRUTORA CONSTRUTORA HOSS LTDA. 取締役社長 鈴木ワグネル

祝 King CONTABILIDADE Escritório de Contabilidade diferenciado há mais de 50 anos. Desde 1960 dedicando ao sucesso das empresas

祝 ブラジル日本移民109周年 A Beleza da Imunidade TRAGA VIDA À SUA PELE SHISEIDO

祝 INABATA BRASIL Alameda Santos, 455 Conj. 411 / 412 São Paulo - SP CEP: 01419-000 TEL:(11)3578-5985 www.inabata.com